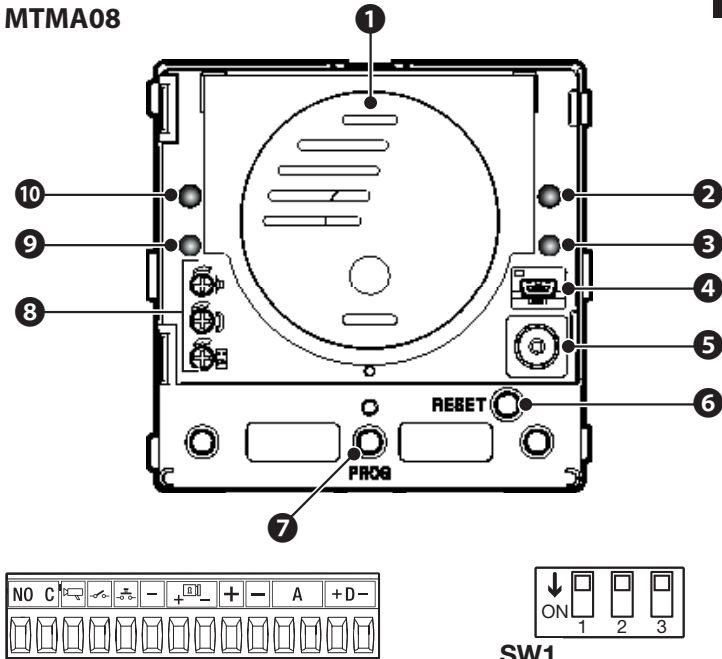
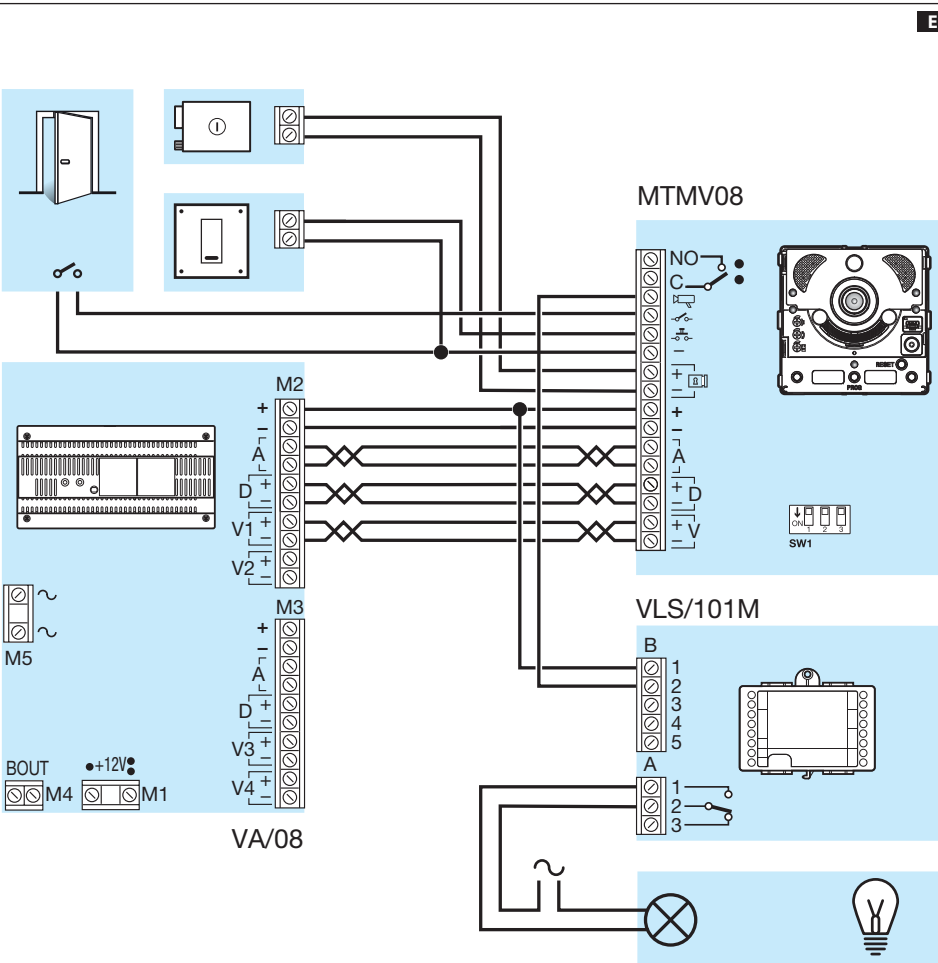
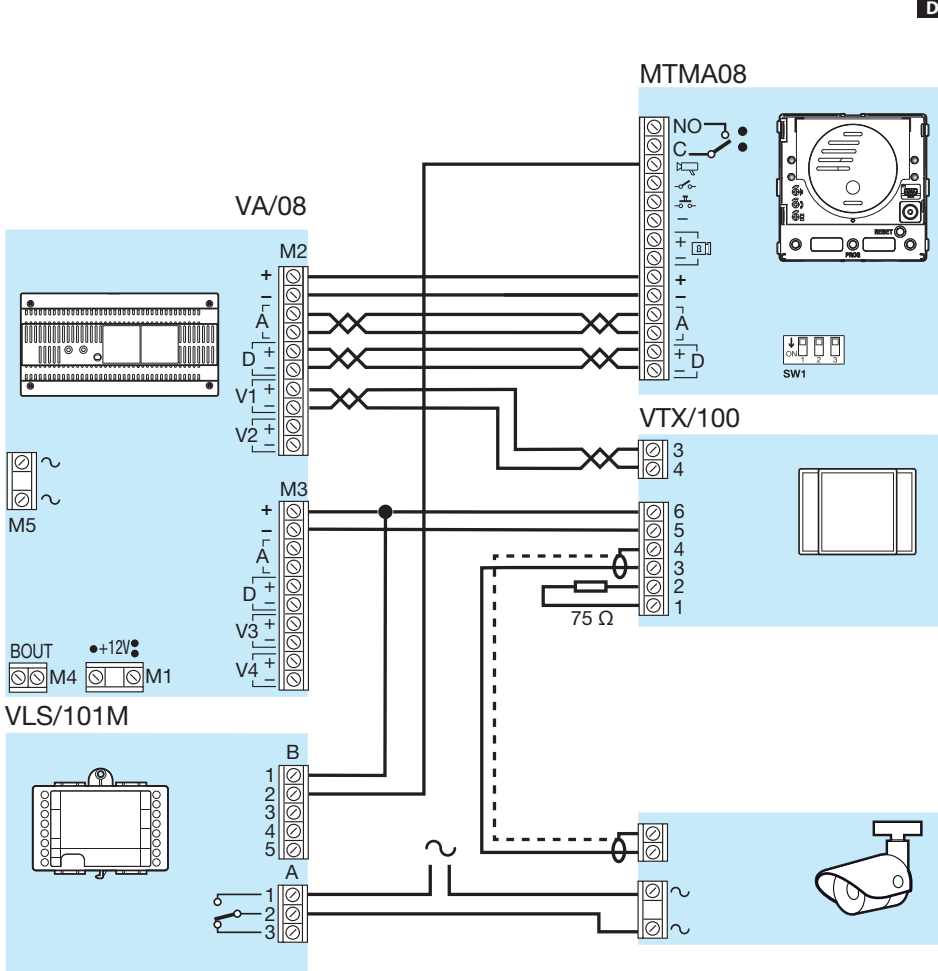
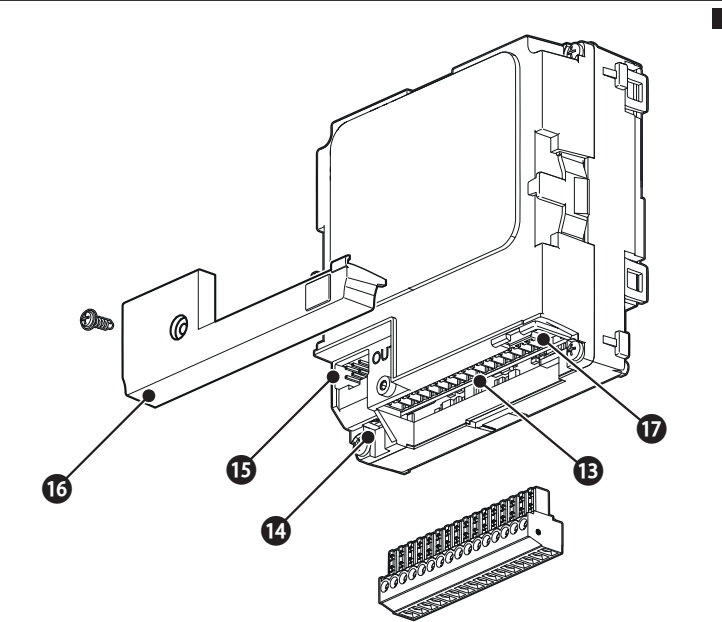
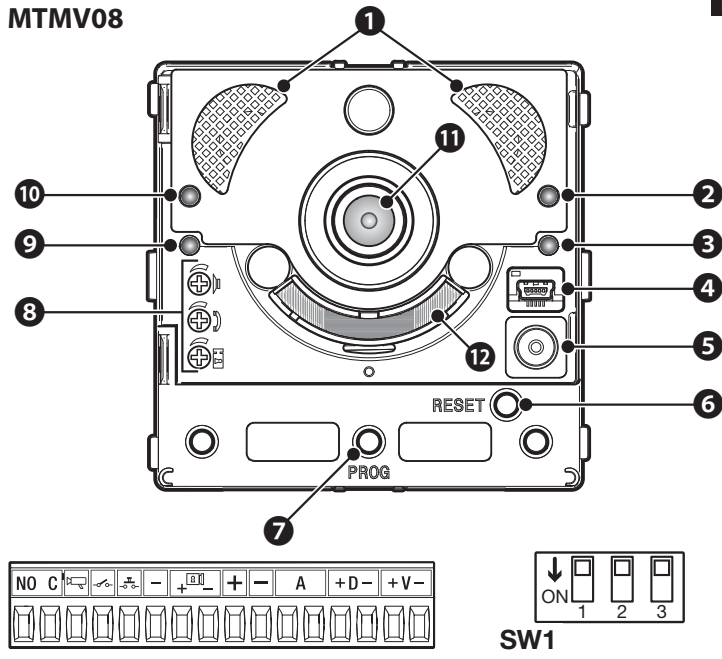


MTMA08



MTMV08



ITALIANO

Avvertenze generali

- Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione ed eseguire gli interventi come specificato dal costruttore.
- L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione del prodotto devono essere effettuate soltanto da personale tecnico qualificato ed opportunamente addestrato nel rispetto delle normative vigenti ivi comprese le osservanze sulla prevenzione infortuni e lo smaltimento imballaggi.
- Prima di effettuare qualunque operazione di pulizia o di manutenzione, togliere l'alimentazione al dispositivo.
- L'apparecchio dovrà essere destinato unicamente all'uso per il quale è stato espressamente concepito.
- Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Descrizione

Modulo comunicazione per sistemi XIP.  
- MTMA08 Modulo audio XIP  
- MTMV08 Modulo video XIP

Descrizione delle parti, vista anteriore A B

- 1 Altoparlante.
- 2 Led giallo - Conversazione in corso.
- 3 Led verde - Porta aperta.
- 4 Porta mini USB per la programmazione da PC.
- 5 Microfono.
- 6 Pulsante non abilitato.
- 7 Pulsante PROG per la programmazione manuale.
- 8 Regolazioni:
  - Regolazione volume audio altoparlante
  - Regolazione volume audio microfono
  - Regolazione del tempo di apertura della elettroserratura 1÷10 secondi (default 1secondo)
- 9 Led blu - Impianto occupato.
- 10 Led rosso - Chiamata in corso.
- 11 Obiettivo della telecamera.
- 12 Illuminatore.

Descrizione delle parti, vista posteriore C

- 13 Alloggiamento per la morsetteria.
- 14 Presa per il connettore del modulo per gli audio lesi.
- 15 Presa per il connettore di collegamento di moduli aggiuntivi.
- 16 Copri morsetti.
- 17 Dip-switch.

Nota: approfondimenti sulle funzioni dei pulsanti e led del dispositivo sono disponibili nelle istruzioni di programmazione.

Funzione dei morsetti

Morsetteria MTMA08 Modulo audio XIP A

- NO C Contatto ausiliario max. 1A, 30V (AUX 2)\*
- Uscita abilitazione posto esterno\* (attiva verso massa)
- Ingresso contatto porta\* (NC)
- Pulsante apriporta (NO)
- Massa
- Elettroserratura 12 V
- Alimentazione 14÷18 V DC
- A Audio
- +D- Linea Dati

\* Impostazione di fabbrica; il contatto può essere programmato per svolgere funzioni diverse.

Morsetteria MTMV08 Modulo audio/video XIP B

- NO C Contatto ausiliario max. 1A, 30V (AUX 2)\*
- Uscita abilitazione posto esterno\* (attiva verso massa)
- Ingresso contatto porta\* (NC)
- Pulsante apriporta (NO)
- Massa
- Elettroserratura 12 V
- Alimentazione 14÷18 V DC
- A Audio
- +D- Linea Dati
- +V- Segnale Video





\* Impostazione di fabbrica; il contatto può essere programmato per svolgere funzioni diverse.

Per la programmazione Manuale dei posti esterni l'ordine di autoinserimento è V1 - V2 - V3 - V4.

Funzione del dip-switch

SW1

Dip-1 Impostazione linea video	
OFF	L<150 m
ON	150<L<250 m

Dip-2-3 Impostazione linea dati		
 OFF	 OFF	L<500 m
 ON	 ON	500<L<1000 m

Dati tecnici

Tipo	MTMA08	MTMV08
Standard video	PAL/NTSC	
Risoluzione telecamera (pixel)	-	680x512
Illuminazione minima (LUX)	-	1
Assorbimento massimo (mA)	70	120
Assorbimento in stand-by (mA)	30	
Alimentazione (V DC) *	14 ÷ 18	
Temperatura di stoccaggio (°C)	-25 ÷ +70	
Temperatura di funzionamento (°C)	-25 ÷ +55	
Grado di protezione (IP)	54	

\* Utilizzare alimentatori BPT/CAME protetti elettronicamente con corrente in uscita massima di 2,5 A.

Esempi di installazione

**Impianto videocitofonico costituito da modulo citofonico e telecamera addizionale, abilitata dall'apposito contatto I.**

**Impianto videocitofonico base con illuminazione abilitata dal posto esterno II.**

Il prodotto è conforme alle direttive di riferimento vigenti.

**Dismissione e smaltimento.** Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simbolo e sigla del materiale.

I DATI E LE INFORMAZIONI INDICATE IN QUESTO MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO E SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO. LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.

## ENGLISH

## General Precautions

- Read the instructions carefully before beginning the installation and carry out the actions as specified by the manufacturer.
- The installation, programming, commissioning and maintenance of the product must only be carried out by qualified technicians, properly trained in compliance with the regulations in force, including health and safety measures and the disposal of packaging.
- Before carrying out any cleaning or maintenance operation, disconnect the device from the power supply.
- The equipment must be destined solely for the use for which it was expressly designed.
- The manufacturer declines all liability for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.
- This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
  - This device may not cause harmful interference.
  - This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

## Description

Communication unit for XIP systems.

- MTMA08 Audio unit XIP

- MTMV08 Video unit XIP

#### Description of parts, front view **A B**

- Speaker.
- Yellow LED - Conversation in progress.
- Green LED - Door open.
- Mini USB port for PC programming.
- Microphone.
- Button not enabled.
- PROG button for manual programming.
- Controls:
  - Speaker volume control
  - Microphone volume control
- Solenoid lock opening time control (1-10 seconds, default setting: 1 second)
- Blue LED - System busy.
- Red LED - Call in progress.
- Video camera lens.
- Light.

#### Description of parts, rear view **C**









- Terminal block housing.
- Socket for the unit for the hard-of-hearing.
- Additional unit socket.
- Terminal block cover.
- Dip-switch.

Note: For more information on the function of the device buttons and LEDs, please see the programming instructions.

## Function of terminals

#### MTMA08 terminal block for audio unit XIP **A**










**NO C** Auxiliary contact max. 1A, 30V (AUX 2)\*

-  Entry panel enabling output\* (to earth)
-  Door contact input \* (NC)
-  Door release button (NO)
-  Ground
-  12 V solenoid lock
-  14 to 18 V DC power supply
-  Audio
-  Data Line


\* Factory settings. The contact can be programmed to perform a different function.

#### MTMV08 terminal block for audio/video unit XIP **B**

**NO C** Auxiliary contact max. 1A, 30V (AUX 2)\*



-  Entry panel enabling output\* (to earth)
-  Door contact input \* (NC)
-  Door release button (NO)
-  Ground
-  12 V solenoid lock
-  14 to 18 V DC power supply
-  Audio
-  Data Line
-  Video Signal





\* Factory settings. The contact can be programmed to perform a different function.

 For manual programming of entry panels, the self-connection order is V1 - V2 - V3 - V4.

## Dip-switch function

#### SW1

Dip-1 Video line setting	
 OFF	L<150 m
 ON	150<L<250 m

Dip-2-3 Data line setting	
 OFF  OFF	L<500 m
 ON  ON	500<L<1000 m

## Technical data

Type	MTMA08	MTMV08
Video standard	PAL/NTSC	
Video camera resolution (pixels)	-	680x512
Minimum lighting (LUX)	-	1
Maximum consumption (mA)	70	120
Consumption in stand-by mode (mA)	30	
Power supply (V DC)*	14 to 18	
Storage temperature (°C)	-25 to +70	
Operating temperature (°C)	-25 to +55	
Protection rating (IP)	54	

\* Use BPT/CAME power supply units that are electronically protected with maximum output current of 2.5 A.

## Installation examples

**Video receiver system with an audio receiver unit and additional video camera, enabled via the specific contact **D**.**

**Basic video entry system with lighting enabled from entry panel **E**.**

The product complies with the relevant directives in force.

**Decommissioning and disposal.** Dispose of the packaging and the device at the end of its life cycle responsibly, in compliance with the laws in force in the country where the product is used. The recyclable components are marked with a symbol and the material's ID marker.
THE DATA AND INFORMATION SHOWN IN THIS MANUAL ARE TO BE CONSIDERED AS SUBJECT TO CHANGE AT ANY TIME AND WITHOUT THE NEED FOR ANY ADVANCE WARNING. MEASUREMENTS, UNLESS OTHERWISE INDICATED, ARE IN MILLIMETRES.

### FRANÇAIS

## Instructions générales

- Lire attentivement les instructions avant toute opération d'installation et effectuer les interventions comme indiqué par le fabricant.
- L'installation, la programmation, la mise en service et la manutention du produit ne doivent être effectuées que par des techniciens qualifiés et dans le strict respect des normes en vigueur, y compris des règles sur la prévention des accidents et l'élimination des emballages.
- Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, mettre le dispositif hors tension.
- L'appareil ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour la-quelle il a été expressément conçu.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'éven-tuels dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes et déraisonnables.

## Description

Module de communication pour systèmes XIP.

- MTMA08 Module audio XIP

- MTMV08 Module vidéo XIP

#### Description des parties, vue de face **A B**

- Haut-parleur.
- Led jaune - Conversation en cours.
- Led verte - Porte ouverte.
- Port mini USB pour la programmation par PC.
- Micro.
- Bouton non activé.
- Bouton PROG pour la programmation manuelle.
- Réglages :
  - Réglage volume audio haut-parleur
  - Réglage volume audio micro
- Réglage du temps d’ouverture de la serrure électrique
  - 1-10 secondes (1seconde par défaut)

- Led bleue - Installation occupée.
- Led rouge - Appel en cours.
- Objectif de la caméra.
- Dispositif d'éclairage.

#### Description des parties, vue de dos **C**









- Logement du bornier.
- Prise pour le connecteur du module pour malentendants.
- Prise pour le connecteur de connexion des modules sup-plémentaires.
- Cache-bornes.
- Micro-interrupteurs.

Remarque : pour tout approfondissements sur les fon-ctions des boutons et des leds du dispositif, consulter les instructions de programmation.

## Fonction des bornes










#### Bornier MTMA08 Module audio XIP **A**

**NO C** Contact auxiliaire max. 1 A, 30 V (AUX 2)\*


-  Sortie activation poste externe\* (activée vers la masse)
-  Entrée contact porte\* (NF)
-  Bouton ouvre-porte (NO)
-  Masse
-  Serrure électrique 12 V
-  Alimentation 14-18 VDC
-  Audio
-  Ligne Données

\* Configuration d'usine ; le contact peut être programmé pour effectuer des fonctions différentes.

#### Bornier MTMV08 Module audio/vidéo XIP **B**



- NO C** Contact auxiliaire max. 1 A, 30 V (AUX 2)\*
-  Sortie activation poste externe\* (activée vers la masse)
-  Entrée contact porte\* (NF)
-  Bouton ouvre-porte (NO)
-  Masse
-  Serrure électrique 12 V
-  Alimentation 14-18 VDC
-  Audio
-  Ligne Données
-  Signal Vidéo





\* Configuration d'usine ; le contact peut être programmé pour effectuer des fonctions différentes.

 Pour la programmation manuelle des postes externes, l'ordre d'activation automatique est le suivant : V1 - V2 - V3 - V4.

## Fonction du micro-interrupteur

#### SW1

Dip-1 Configuration ligne vidéo	
 OFF	L<150 m
 ON	150<L<250 m

Dip-2-3 Configuration ligne données	
 OFF  OFF	L<500 m
 ON  ON	500<L<1000 m

## Données techniques

Type	MTMA08	MTMV08
Standard vidéo	PAL/NTSC	
Résolution caméra (pixels)	-	680x512
Éclairage minimum (LUX)	-	1
Absorption maximum (mA)	70	120
Absorption en mode veille (mA)	30	
Alimentation (VDC) *	14 - 18	
Température de stockage (°C)	-25 à +70	
Température de fonctionnement (°C)	-25 à +55	
Degré de protection (IP)	54	

\* Utiliser des blocs d’alimentation BPT/CAME protégés élec-troniquement avec courant max. en sortie de 2,5 A.

## Exemples d'installation

**Système vidéophonique composé d'un module parlophonique et d'une caméra supplémentaire activée par le contact spécifique **D**.**

**Système vidéophonique de base avec éclairage activé par le poste externe **E**.**

Le produit est conforme aux directives de référence en vi-gueur.

**Mise au rebut et élimination.** Ne pas jeter l'emballage et le dispositif dans la nature au terme du cycle de vie de ce dernier, mais les éliminer selon les normes en vigueur dans le pays où le produit est utilisé. Le symbole et le sigle du matériau figurent sur les composants recyclables.
LES DONNÉES ET LES INFORMATIONS CONTENUES DANS CE MANUEL SONT SUSCEPTIBLES DE SUBIR DES MODIFICATIONS À TOUT MOMENT ET SANS AUCUN PRÉAVIS. LES DIMEN-SIONS SONT EXPRIMÉES EN MILLIMÈTRES, SAUF INDICATION CONTRAIRE.

### РУССКИЙ

### Общие правила безопасности

- Внимательно прочитайте инструкции, прежде чем при-ступить к установке и выполнению работ, согласно указа-ниям фирмы-изготовителя.
- Монтаж, программирование, включение и техобслужи-вание изделия должны выполняться только квалифициро-ванным и обученным персоналом в полном соответствии с действующими нормативами, правилами техники безопас-ности и утилизации упаковки.
- Обесточьте устройство перед выполнением работ по чистке и техобслуживанию.
- Устройство следует использовать исключительно по на-значению.
- Фирма-изготовитель снимает с себя всякую ответствен-ность за ущерб, нанесенный некорректным, ошибочным или неразумным использованием изделия.

## Описание

Модуль связи для систем XIP.

- MTMA08 Аудиомодуль XIP.

- MTMM08 Видеомодуль XIP.

#### Основные компоненты, вид спереди **A B**

- Динамик.
- Желтый светодиод - Идет разговор.
- Зеленый светодиод - Дверь открыта.
- Порт mini USB для программирования с ПК.
- Микрофон.
- Клавиша не подключена.
- Кнопка PROG для ручного программирования.
- Настройки:
  - Настройка громкости динамика
  - Настройка громкости микрофона
- Настройка времени открывания электрозамка 1÷10 секунд (по умолчанию 1 секунда)
- Синий светодиод - Система занята.
- Красный светодиод - Осуществляется вызов.
- Объектив камеры.
- Подсветка.









#### Основные компоненты, вид сзади **C**

- Отсек для клеммной колодки.
- Разъем подключения модуля для людей с нарушени-ем слуха.
- Разъем подключения дополнительных модулей.
- Защитная крышка клеммных колодок.
- Dip-переключатели.

Примечание: подробности о функциях кнопок и све-тодиодов устройства доступны в инструкции по про-граммированию.

## Назначение контактов










#### Клеммная колодка MTMA08 Аудиомодуль XIP **A**

- NO C** Дополнительный контакт макс. 1 A, 30 В (AUX 2)\*
-  Выход включения вызывной панели\* (замыкается на массу)
-  Вход контакт двери\* (НЗ)
-  Клавиша открывания двери (Н.О. контакты)
-  Масса
-  Электрозамок 12 В
-  Питание 14-18 В пост.тока
-  Звук
-  Линия передачи данных


\* Заводская конфигурация; контакт может быть запро-граммирован на выполнение различных функций.

**Клеммная колодка MTMV08 Аудио-/видеомодуль XIP **B****

**NO C** Дополнительный контакт макс. 1 A, 30 В (AUX 2)\*



-  Выход включения вызывной панели\* (замыкается на массу)
-  Входные контакты двери\* (Н.З. контакты)
-  Клавиша открывания двери (Н.О. контакты)
-  Масса
-  Электрозамок 12 В
-  Питание 14-18 В пост.тока
-  Звук
-  Линия передачи данных
-  Видеосигнал





\* Заводская конфигурация; контакт может быть за-программирован на выполнение различных функций.

 Для ручного программирования вызывных панелей необходимо следовать порядку: V1 - V2 - V3 - V4.

## Функция DIP-переключателей

#### SW1

Dip №1 — Настройки передачи видео	
 OFF	L<150 м
 ON	150<L<250 м

Dip-переключатели №2-3 — Настройки обмена данными	
 OFF  OFF	L<500 м
 ON  ON	500<L<1000 м

## Технические характеристики

Модель	MTMA08	MTMV08
Видеостандарт	PAL/NTSC	
Разрешение камеры (пиксели)	-	680x512
Минимальное освещение (люкс)	-	1
Максимальное потребление (mA)	70	120
Потребление в режиме ожидания (mA)	30	
Напряжение электропитания (≡В) *	14 - 18	
Температура хранения (°C)	-25 - +70	
Диапазон рабочих температур (°C)	-25 - +55	
Класс защиты (IP)	54	

\* Необходимо использовать блоки питания BPT/CAME с электронной защитой и максимальным выходным током 2,5 А.

## Примеры установки

**Система видеодомофона, состоящая из мо-дуля домофона и дополнительной камеры, включаемой соответствующим контактом **D**.**

**Базовая видеодомофонная система с под-светкой, активируемой с вызывной панели **E**.**

Изделие соответствует требованиям действующих нормативов.

**Утилизация.** Не выбрасывайте упаковку и устройство в окружающую среду. Утилизируйте их в соответствии с требованиями законодатель-ства, действующего в стране установки. Компоненты, пригодные для повторного использования, отмечены специальным символом с обо-значением материала.
КОМПАНИЯ CAME S.P.A. СОХРАНЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО НА ИЗМЕНЕНИЕ СОДЕРЖАЩЕЙСЯ В ЭТОЙ ИНСТРУКЦИИ ИНФОРМАЦИИ В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ И БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ.
ВСЕ РАЗМЕРЫ ПРИВЕДЕНЫ В ММ, ЕСЛИ НЕ УКАЗАНО ИНОЕ.